FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 186 Enu. 42

CINQUIÈME DU CAN

Province: Québec — District No. 186 Papineau — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — in / dans Grenville — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 12

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Jean Turgeon — Enumerator. / Recenseur. Juin 9th 10

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFI... (Specify age w...)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détail.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou détenu de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in woods," "in mine," "at sea," "on railway," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans les bois," "dans la mine," "en mer," "sur un chemin de fer," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines durées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à l'autre travail qui a été exercé en outre de l'emploi principal ou du métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, if paid by the hour—Cents. / Taux du gain par heure, si payé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année du rapport.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can (1) speak English, (2) speak French, (3) read, (4) write. / Sait (1) parler anglais, (2) parler français, (3) lire, (4) écrire.	Blind.		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
40	93	Belanger Theophile	Grenville	M	Head	M	Jan	1853	57	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Farmer	1-9-00		Own			10		30		36							Can	Can	Fr.			
1		Bertrand Rose		F	Wife	M	Oct	1854	63	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Keeping House	None																Can	Can	Fr.			
2		Benard Octavie		F	Dau.	S	Mar	1875	63	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Teacher	n.g.					25		60		250		15						Can	Can	Fr.			
3		Lalonde Joseph		M	Son	S	Dec	1883	57	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Teacher	1-6-00	From Home	Own			25		60		250		15						Can	Can	Fr.			
4		Belanger Edouard		M	Son	S	Jan	1891	19	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Farmer	1-9-00	On Farm	Own			10		60		60		10						Can	Can	Fr.			
5																																						
6		Lalonde Jules		M	Boarder	M	Dec	1857	53	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Carpenter	n.g.																	Can	Can	Fr.			
7	42	51	Lalonde Joseph	Grenville	M	Head	M	Dec	1857	53	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Farmer	1-9-00	Own	Own		Farm	26		60		222								Can	Can	Fr.			
8		" Ignace	Grenville	F	Wife	M	Dec	1861	49	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Keeping House	3-9-12	Own	Own			5		60		92								Can	Can	Fr.			
9		" Clarence		M	Son	S	Dec	1893	17	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Farmer	n.g.																	Can	Can	Fr.			
10		" Azarie		M	Son	S	Oct	1894	16	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Farmer	2-9-00	Own			Farm	37		60		444			100	17	12.34			Can	Can	Fr.			
11		Lalonde Alexis		M	Son	S	Nov	1895	15	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Labourer	0-9-00		Own		Farmer	30				187								Can	Can	Fr.			
12	5	56	Bertrand Joseph	Grenville	M	Head	M	Jan	1870	40	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Mason	11-4-00	From Home	Own		Contractor	42		60		600			100	40	3.00			Can	Can	Fr. E.			
13		" Ida		F	Wife	M	Dec	1870	40	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Keeping House	n.g.																	Can	Can	Fr.			
14		" Lina		F	Dau.	S	Dec	1899	11	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																8	Can	Can	Fr.			
15		" Lucille		M	Son	S	Dec	1901	9	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																	Can	Can	Fr.			
16		" Bruno		M	Son	S	Mar	1902	8	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																	Can	Can	Fr.			
17	24	27	Lalonde Joseph	Grenville	M	Head	M	Jan	1873	38	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Farmer	1-9-00	Own	Own		Farm	32		60		384			100	25	13.20			Can	Can	Fr.			
18		" Elmire		F	Wife	M	Dec	1875	35	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Keeping House	n.g.																	Can	Can	Fr.			
19		" Cesar		M	Son	S	Nov	1894	16	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Farmer	1-9-00	Own	Own		Farm	20		60		30								Can	Can	Fr.			
20		" Ernest		M	Son	S	Dec	1896	14	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	1-9-00																	Can	Can	Fr.			
21		" Ozias		M	Son	S	Mar	1899	11	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																10	Can	Can	Fr.			
22		" Cesaire		M	Son	S	Oct	1899	11	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																10	Can	Can	Fr.			
23		" Delphine		F	Dau.	S	Apr	1903	7	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																6	Can	Can	Fr.			
24	28	28	Beland Jean	Grenville	M	Head	M	Dec	1866	43	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Farmer	1-9-00	Own	Own		Farmer	20		60		180								Can	Can	Fr.			
25		" Paul		M	Son	S	Jan	1896	14	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																	Can	Can	Fr.			
26		" Orange		M	Son	S	Sept	1898	12	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																	Can	Can	Fr.			
27		" Edouard		M	Son	S	Nov	1901	9	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																	Can	Can	Fr.			
28		" Pierre		M	Son	S	Oct	1903	7	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																10	Can	Can	Fr.			
29		" Aurel		M	Son	S	Jan	1906	4	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																6	Can	Can	Fr.			
30		" Odile		F	Dau.	S	Jan	1908	2	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																	Can	Can	Fr.			
31		" Elie		M	Son	S	Mai	1910	0	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																10	Can	Can	Fr.			
32	42	49	Lagace Joseph	Grenville	M	Head	M	Jan	1868	42	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Journalier	1-9-00	From Home	Own		Road Foreman	36		60	252	252								Can	Can	Fr.			
33		" Josephine		F	Wife	M	Nov	1868	42	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Keeping House	n.g.																	Can	Can	Fr.			
34		" Alphonse		M	Son	S	Jan	1891	19	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Labourer	n.g.																	Can	Can	Fr.			
35		" Jeanne		F	Dau.	S	Mai	1894	16	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																12	Can	Can	Fr.			
36		" Eva		F	Dau.	S	Jan	1898	13	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																12	Can	Can	Fr.			
37		" Albert		M	Son	S	Jan	1901	10	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																12	Can	Can	Fr.			
38	97	100	Lagace Adelaide	Grenville	F	Head	M	Jan	1857	53	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Farmer	2-9-12	From Home	Own		Contractor	52		60	155	156								Can	Can	Fr.			
39	103	111	Hamel Isaiah	Grenville	M	Head	M	Mai	1866	43	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Journalier	1-9-00	From Home	Own		Road Foreman	28		60	105	105								Can	Can	Fr.			
40		Victoria		F	Wife	M	Sept	1870	40	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Keeping House	n.g.																	Can	Can	Fr.			
41	99	107	Bellemare Edouard	Grenville	M	Head	M	Dec	1874	36	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Retired	Farmer																	Can	Can	Fr.			
42		" Alice		F	Wife	M	Dec	1878	32	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Keeping House	n.g.																	Can	Can	Fr.			
43	100	109	Delisle Theodosie	Grenville	M	Head	M	Mars	1868	43	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Journalier	2-9-00	From Home	Own		Labourer	50		60	300	300								Can	Can	Fr.			
44		" Elmire		F	Wife	M	Mars	1873	37	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Keeping House	n.g.																	Can	Can	Fr.			
45		" Omer		M	Son	S	Mai	1898	13	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	At School	n.g.																	Can	Can	Fr.			
46	101	104	Gareau Louis	Grenville	M	Head	M	Avril	1881	29	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Teamster	10-0-00	From Home	Own		Teamster			60					2000	nil	30.			Can	Can	Fr.			
47	102	105	Lacasse Noé		M	Lodger	S	Mars	1875	36	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Journalier	1-9-00	From Home	Own		Labourer			60										Can	Can	Fr.			
48		" Ovila		M	Son	S	Mai	1894	16	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Labourer	n.g.																	Can	Can	Fr.			
49		Gareau Edouard		M	Son	S	Mars	1897	14	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Boatsailor	10-0-18	From Home	Own		Boatsailor								1000	nil	14.20			Can	Can	Fr.			
50		Lalonde Joseph		M	Boarder	S	Jan	1878	32	Can			Fr. Can.	Canadian	Cath. R.	Journalier	1-9-00	From Home	Own		Road Foreman	30		60	250									Can	Can	Fr.			

6000 104.94 ✓